Grape Goldsworthy

Gospel-Centered Hermeneutics

FOUNDATIONS AND PRINCIPLES OF EVANGELICAL BIBLICAL INTERPRETATION
In memoriam
Robert Alan Cole
1923–2003
## CONTENTS

Abbreviations 12  
Preface 13  
Introduction: Can hermeneutics be saved? 15  

### Part I – Evangelical Prolegomena to Hermeneutics 21  
Introduction 21  

1. **The necessity for hermeneutics** 23  
   Much ado about nothing? 23  
   What is/are hermeneutics 24  
   The necessity for hermeneutics 26  
   Communication and its principles 30  
   Divine communication 32  
   The dimensions of hermeneutics 36  

2. **Presuppositions in reading and understanding** 39  
   The historical shift in presuppositions 39  
   Alternative presuppositional stances in theological study 40  
   The unavoidability of presuppositions 43  
   Basic evangelical presuppositions 45  
   Grace alone 47  
   Christ alone 47  
   Scripture alone 48  
   Faith alone 49  
   The four ‘alones’ and the Trinity 50  
   The function of evangelical doctrine 52  
   Ontology 54  
   Epistemology 55  
   Christology and hermeneutics 56  

3. **Gospel-centred hermeneutics** 58  
   The presuppositions of the gospel 58  
   The gospel and noetic salvation 60
Christ as mediator means the gospel is the hermeneutic norm of Scripture 62
The resurrection and hermeneutics 64
Christocentricty is not Christomonism 65

4. Towards a biblical theology of interpretation 67
The method of biblical theology 67
Creation and fall 70
Torah (the Pentateuch) 73
Wisdom 75
Prophets 77
The Gospels 81
Acts 82
The Epistles 83
Revelation 84
Conclusions 84

Part II – Challenges to Evangelical Hermeneutics 87
Introduction 87

5. The eclipse of the gospel in the early church 91
The context of hermeneutics 91
The sub-apostolic age 92
Allegory and the Alexandrines 94
Typology and the Antiochenes 97
Assessment 99

6. The eclipse of the gospel in the medieval church 101
Precursors to medieval interpretation 101
The later medieval period 104
The scholastic theologians 105
Assessment 107

7. The eclipse of the gospel in Roman Catholicism 109
The theological antecedents 109
Thomas Aquinas and Tridentine Catholicism 112
Modern Catholicism 114
Assessment 116

8. The eclipse of the gospel in liberalism 120
The Enlightenment 120
Liberal Protestantism of the Enlightenment 122
Schleiermacher's hermeneutics of understanding 125
Assessment 129

9. The eclipse of the gospel in philosophical hermeneutics 130
On being eclectic 130
The devolution of hermeneutics 131
Postmodernism: total eclipse? 135
Assessment 138

10. The eclipse of the gospel in historical criticism 139
The problem of the method 139
The growth of the historical-critical method 140
Ernst Troeltsch 143
The problem of history 144
Challenges to the historical nature of the gospel 145
The new hermeneutic and historical criticism 149
Postmodernism and history 152
Assessment 153

11. The eclipse of the gospel in literary criticism 155
The place of literary criticism 155
Modern literary hermeneutics 157
Author-centred approaches 158
Text-centred approaches: the New Criticism and structuralism 159
Postmodernism and reader-centred approaches 162
Assessment 165

12. The eclipse of the gospel in evangelicalism 167
Hermeneutical perfectionism 167
Quietism: evangelical Docetism 168
Literalism: evangelical Zionism 169
Legalism: evangelical Judaism 171
Decisionism: evangelical Bultmannism 173
Subjectivism: evangelical Schleiermacherism 174
'Jesus-in-my-heart-ism': evangelical Catholicism 176
Evangelical pluralism 177
Evangelical pragmatism 179
Assessment 180
Part III – Reconstructing Evangelical Hermeneutics

<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Introduction</td>
<td>181</td>
</tr>
<tr>
<td>13. Pre- and post-Enlightenment evangelical interpretation</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>The pre-Enlightenment background to evangelical belief</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Post-Enlightenment evangelical scholarship</td>
<td>190</td>
</tr>
<tr>
<td>Contemporary re-evaluation of Reformation principles</td>
<td>193</td>
</tr>
<tr>
<td>14. The gospel and the literary dimension</td>
<td>199</td>
</tr>
<tr>
<td>Biblical literature</td>
<td>199</td>
</tr>
<tr>
<td>The biblical-theological context of the literature</td>
<td>200</td>
</tr>
<tr>
<td>The dogmatic-theological context of the literature</td>
<td>201</td>
</tr>
<tr>
<td>The nature of exegesis</td>
<td>202</td>
</tr>
<tr>
<td>Linguistics</td>
<td>206</td>
</tr>
<tr>
<td>Speech-act theory</td>
<td>208</td>
</tr>
<tr>
<td>Some conclusions</td>
<td>215</td>
</tr>
<tr>
<td>15. The gospel and the historical dimension</td>
<td>217</td>
</tr>
<tr>
<td>A Christian theological philosophy of history</td>
<td>217</td>
</tr>
<tr>
<td>The gospel and God’s perspective on history</td>
<td>221</td>
</tr>
<tr>
<td>The gospel and the believer’s perspective on history</td>
<td>226</td>
</tr>
<tr>
<td>History and biblical hermeneutics</td>
<td>228</td>
</tr>
<tr>
<td>16. The gospel and the theological dimension (I):</td>
<td>234</td>
</tr>
<tr>
<td>the two Testaments and typology</td>
<td>234</td>
</tr>
<tr>
<td>Unity and diversity in the history of interpretation</td>
<td>239</td>
</tr>
<tr>
<td>Unity and diversity in recent biblical theology</td>
<td>241</td>
</tr>
<tr>
<td>Thematic polarities between the Testaments</td>
<td>243</td>
</tr>
<tr>
<td>The typology debate: the basis and nature of typology</td>
<td>248</td>
</tr>
<tr>
<td>Jesus and reality</td>
<td>250</td>
</tr>
<tr>
<td>The dimensions of reality in the biblical revelation</td>
<td>250</td>
</tr>
<tr>
<td>17. The gospel and the theological dimension (II):</td>
<td>258</td>
</tr>
<tr>
<td>biblical and systematic theology</td>
<td>258</td>
</tr>
<tr>
<td>Foundations of evangelical biblical theology</td>
<td>261</td>
</tr>
<tr>
<td>The hermeneutical role of biblical theology</td>
<td>263</td>
</tr>
<tr>
<td>The hermeneutical role of systematic theology</td>
<td>265</td>
</tr>
<tr>
<td>The relationship of biblical and systematic theology</td>
<td>273</td>
</tr>
<tr>
<td>18. The gospel and contextualization</td>
<td>273</td>
</tr>
<tr>
<td>Culture and understanding</td>
<td>273</td>
</tr>
<tr>
<td>The modern emergence of contextualization</td>
<td>275</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Problems in contextualizing 276
Is there a biblical theology of contextualization? 279
Contextualization in translation 288

19. The hermeneutics of Christ 296
Summary 296
The hermeneutics of the person of Christ 297
The hermeneutics of the work of Christ 302
The hermeneutics of the glorification of Christ 305
The hermeneutics of the Spirit of Christ 306
Christians and their Bible: hands-on hermeneutics 308

Epilogue 314
Bibliography 318

Index of names 333
Index of Scripture references 338
ABBREVIATIONS

BBR  Bulletin for Biblical Research  
CBQ  Catholic Biblical Quarterly  
CJ  Concordia Journal  
CSR  Christian Scholars Review  
EQ  Evangelical Quarterly  
ERT  Evangelical Review of Theology  
ESV  English Standard Version  
JETS  Journal of the Evangelical Theological Society  
JSNT  Journal for the Study of the New Testament  
KJV  King James Version  
NDBT  New Dictionary of Biblical Theology  
NEB  New English Bible  
NIV  New International Version  
NKJV  New King James Version  
NRSV  New Revised Standard Version  
RT  Reformed Theological Review  
SBET  Scottish Bulletin of Evangelical Theology  
SHS  Scripture and Hermeneutics Series  
SJT  Scottish Journal of Theology  
TB  Tyndale Bulletin  
TJ  Trinity Journal  
TT  Theology Today  
WTJ  Westminster Theological Journal
PREFACE

Since 1995 I have taught a fourth-year BD elective in hermeneutics at Moore Theological College. After a couple of years the college agreed to my request to a change in the course from a general study of hermeneutics to one designated as ‘Principles of Evangelical Hermeneutics’. My main motivation in seeking the change was a pastoral one. I was concerned that the possession of the Bible by the people of God, the so-called people in the pews, was being eroded by the tremendous upsurge of interest in hermeneutics at the academic level. Not that the subject itself is illegitimate, but the regressive nature of much modern hermeneutics under the influence of the latest philosophical moods has contributed to the eclipse of the gospel in biblical interpretation. Sooner or later, the concerns of academia begin to affect the pastors and teachers exposed to them during their time as students, and are passed on through sermons and Christian education to the laity.

Although I am now retired from full-time teaching and ministry, I am glad to comply with the request of Moore College to continue in a visiting capacity to teach the same course. Because I now live some distance from Sydney, the course is taught by intensive mode in two blocks, about six weeks apart. This necessitated the preparation of a comprehensive student reader for the class of 2000, which I have revised heavily in subsequent years. After ten years of development the course has taken on some semblance of shape, and I submitted the class reader (revised edition) to Dr Philip Duce, Theological Books Editor at Inter-Varsity Press (UK). He has encouraged me to work on revising and reworking the reader again, this time into a publishable form. I am grateful to Dr Duce for his valuable advice and encouragement, and to IVP for being willing to publish this work. Given the broad scope of hermeneutics, it is with some trepidation that I have undertaken to prepare this book for publication. If the endeavour succeeds in encouraging pastors, preachers and Bible teachers to press on with confidence in the supreme authority of the Bible as the word of God, it will not have been in vain. Writing this book would not have been possible without the opportunity to teach hermeneutics at Moore College, the encouragement of colleagues on the faculty, and the
contribution of my students in class discussions and essays. Nor would it have been possible without the patient support of my wife Miriam, who has continued to encourage me while quietly enduring my long hours in the study and my absences in Sydney.

I dedicate this book to the memory of Alan Cole (1923–2003). To me he epitomized everything that I believe hermeneutics to be about: making Christ known. He was to me a teacher, mentor and friend. His brilliance as a biblical scholar and linguist was matched by his deep devotion to Christ and the gospel. He left his native Ireland and ministered in the UK, in Australia, and in missionary service in several locations in South-east Asia. He was a caring pastor, and a godly man of prayer. And he constantly sparkled with irrepressible Irish humour.

Graeme Goldsworthy
In this book I aim to achieve three main goals. In Part I, I consider the foundations and presuppositions of evangelical belief, particularly as it applies to the interpretation of the biblical text. In Part II, I take a selective overview of important hermeneutical developments from the sub-apostolic age to the present. This is not intended to be a comprehensive history of hermeneutics or an exhaustive exposition of hermeneutical theory, but rather a means of identifying some key influences that are alien to the gospel in hermeneutic thought. In Part III, my goal is to evaluate ways and means of reconstructing a truly evangelical, gospel-centred hermeneutics. This section will build on the foundations that I seek to lay in Part I. It will do this with an eye to the kind of alien influences on hermeneutics exposed in Part II. If there is a fourth main aim, it is this: I want to commend the much neglected role of biblical theology in hermeneutical practice. To that end I try to show how the method of biblical theology provides a basic tool in any biblical research, and how it functions as the matrix for understanding the relatedness of the whole Bible to the person and work of Jesus. In all these aims, the pastoral concerns remain uppermost.

For the ordinary reader who has some acquaintance with the seemingly endless production of books and articles on hermeneutics, the answer to the question in the title above may well be a sceptical shake of the head. The evangelical Christian in particular could be excused for thinking that theorizing...
about hermeneutics has long since lost its way. After all, well before names like Schleiermacher, Bultmann, Troeltsch, Ricoeur, Gadamer and Derrida were heard of, Christians had read the Bible with real comprehension, if not with impeccable understanding, and had lived, as they continue to live, lives of dedicated service to Christ and his gospel. For evangelicals, the main purpose of reading and understanding the Bible is to know God and his will for our lives. We believe that only as we know God can we really know ourselves and the true meaning of life. Evangelical Christianity stands firmly on the conviction that we know God through his Son, Jesus Christ, whom, in turn, we know only through Scripture. Our knowing God centres on Jesus, the Word of God who has come in the flesh, and on the Bible, the Spirit-inspired, written word of God that is the true testimony to this incarnate Word. God has spoken his word into a world darkened by human rebellion against him. It is a word of grace as well as a word of judgment. If to know God is to know him through his Word/word, then we must read, hear and understand that word in the Bible. Faith must rest on the reality of God’s true word and, thus, on a reliable understanding of that word.

This is where the study of hermeneutics comes in. From an evangelical point of view, the goal of hermeneutics is, or should be, a right understanding of what God says to us in his word. We want preachers and teachers to become better at communicating the word of God, and Christians to live more godly lives. I would add that any sense of individual understanding must go hand in hand with the understanding of our Christian existence within the church as a communal experience. What God says to me individually and what he says to all his people may at times be distinguishable, but they are never separable. Hermeneutics focuses on the gospel as it has its outworking in the realm of our understanding of the Scriptures. Thus it is an aspect of our ongoing sanctification. We need to be reminded of this central fact in view of the proliferation over the last few decades of publications relating to hermeneutics. But if hermeneutics is an aspect of our sanctification, it must rest on and be driven by our justification in Christ. Theologically, the priority of justification to sanctification means that the action of God in Christ, the grace of God acting for us, is prior to, and is the source of, the action of God in us. In simple terms this means that God puts us into a right relationship with himself as the prerequisite for the ongoing change in our lives. This theological perspective also applies to hermeneutics. Our ability to interpret Scripture must be saved, justified and sanctified through the gospel.

One could easily gain the impression from the recent developments in hermeneutical research and discussion that, once again, it is only the skilled specialist who can venture into the minefields of the biblical text to propose
an interpretation of its meaning. Yet it is one of the givens of Protestant and Reformed Christianity – of evangelicalism – that the Scriptures are essentially clear. This means that, despite the many and varied interpretations of certain details, and despite the many difficult texts, the humble believer will not be led astray in the reading of the Bible’s essential message, and spiritual sustenance will be delivered to young and old, to the uneducated and the sophisticated alike.

All of our cognition involves interpretation of what is seen, heard or felt. In reading the Bible we are interpreting the words and sentences according to our whole life’s experience of learning what such words can mean and how their meaning can be altered or qualified by the wider context of sentence, paragraph and corpus in which they occur. The complexity of this process is usually in the background of our thinking and almost totally unreflected upon by most readers or hearers. Only when an apparent obscurity or a clash of ideas emerges does the concept of interpretation surface. Thus, as Nicholas Wolterstorff reminds us, we can distinguish interpretation, which we all practise all the time, from the theory of interpretation, or hermeneutical theory. However, for the purposes of this study I shall use the term hermeneutics to cover both the theory and practice of interpretation.

Hermeneutics, then, is an aspect of the renewing of the mind or its sanctification. Paul refers to it in Romans 12:1–2 thus:

I appeal to you therefore, brothers, by the mercies of God, to present your bodies as a living sacrifice, holy and acceptable to God, which is your spiritual worship. Do not be conformed to this world, but be transformed by the renewal of your mind, that by testing you may discern what is the will of God, what is good and acceptable and perfect.

Here he ties Christian transformation to the radical change in mindset that the Christian undergoes. Evangelical hermeneutics will often overlap with non-evangelical, even non-Christian, hermeneutics in something the same way that evangelical ethics, as an aspect of our sanctification, overlaps with general ethics. There is a theological reason for this that we refer to as common grace. In other words, non-Christians have an understanding of meaning and a sense of right and wrong which is the result of the goodness of God and of

being created in his image. The fact that the non-Christian repudiates such a notion is not the point. But evangelical ethics and hermeneutics need careful delineation so that we do not allow the common ground we share with the non-Christian to lure us into the mindset of the world. Paul urges believers not to be conformed to the world, but to be transformed by the renewing of their minds. To that end I endeavour in this study to tease out the implications of evangelical faith for the renewal of our minds and their application to the interpretation of the Bible. At the same time I try to identify those alien elements that occur in hermeneutical theory to which we should not conform.

If hermeneutics is an aspect of our minds being conformed to the mind of Christ, it must be engaged through the gospel. Any aspect of sanctification, or growth in holiness, is clouded by our ongoing sinfulness and ignorance of the truth, yet we remain secure in the knowledge of our free justification on the grounds of Christ's righteousness for us. This justification does not, as it is sometimes represented, relieve us of the motive or responsibility to strive for holiness. Indeed, our free justification provides the only legitimate grounds and the most powerful motive for such striving. Likewise, the gospel presents us with the righteousness of Jesus Christ, who, in his earthly life, perfectly interpreted the word of his Father. In so doing he justified the fallible attempts of his people to interpret the word. The justification of our hermeneutics by the perfect hermeneutics of Christ is the motivation for us to strive for hermeneutical sanctification. We are not saved by good works, but we will not be saved without good works (Eph. 2:8–10). In the same way, we are not saved by the purity of our hermeneutics, but we will not be saved without some measure of hermeneutical sanctification taking place. The ordinary Bible-reader may be completely unreflective about this, but every effort to understand the Bible aright is a striving for hermeneutical sanctification. At the grass roots, hermeneutical conversion takes place when one becomes a believer. The Bible will never be the same again to us because we, as believers, have made a quantum shift from unbelief and rejection of God's word to faith and trust in that word, and submission to it. There are clear biblical grounds for the importance of exposing false teachings and behaviour patterns that are inconsistent with the gospel. That fact alone is reason enough for devoting the second section of this book to the study of the ways in which the gospel has been eclipsed in biblical interpretation.

Nevertheless, my main concern is to set out in a positive fashion the foundational principles of evangelical Christianity, and the outworking of these in the matter of biblical interpretation. The need to specify a gospel-centred, evangelical approach to hermeneutics arises from the distinctive beliefs of
evangelicalism. As difficult as these may be to pin down, we must endeavour to understand them and to test them for their consistency and validity. If Christ truly is our Lord and Saviour, then he is the Lord and Saviour of our hermeneutics.
Introduction

The purpose of Part I is to consider the grounds and basic assumptions, along with their justification, of evangelical belief and biblical interpretation. Evangelicals have always believed that, although there is great diversity in the Bible, there is a discernible and essential unity to its message. At the heart of evangelicalism is the belief that the gospel of Jesus Christ is the definitive revelation to mankind of God's mind, and the defining fact of human history. The person and work of Jesus provide us with a single focal point for understanding reality. The Bible also makes it clear that we are either for Jesus or against him, we either have the Son or we do not. In other words, there is no neutral position, no objective starting point, which is common to believers and unbelievers, for judging what is ultimately real and what is true.

Neutrality and complete objectivity are the presuppositional myths of the modern secular outlook, and they are also the assumptions, sometimes unexamined, of many Christian thinkers. On occasions we have to struggle to discern the basic assumptions of someone's position. I prefer to declare my position from the outset, and then to give my reasons for it. Broadly speaking, I write from the perspective of the orthodox Christian theism that undergirds what we understand by the labels of evangelical and Reformed Christianity. In Part I of this study I will examine the foundations of evangelical faith as the
basis of our reconstructive endeavours in Part III. These will also provide the norms that bring alien philosophical influences under scrutiny in Part II. This requires some definition of the terms ‘evangelical’ and ‘gospel’. We will be concerned with authority and meaning as we enquire into the function of the Bible in God’s outworking of our salvation. We either stand by the supreme authority of God, or we adopt the assumption of human autonomy. The one is the classical position of Christian theism, and the other is the position of humanistic rationalism in all its varieties. That is why chapters 1–4 will deal with such things as the basic and doctrinal presuppositions of the evangelical position. In Part III we will apply these to the practicalities of interpretation.

If our presuppositions are unsustainable, then our whole system fails. Evangelical presuppositions must be shown to be preferable to those of modern philosophical hermeneutics. The question of the contribution of philosophical hermeneutics cannot be ignored, but neither can the implications of Christian theism for a biblical philosophy. If the Bible does indeed provide the data for assessing the nature of reality (metaphysics), the validity of knowledge (epistemology), and the criteria of right and wrong behaviour (ethics), then it contains the basis of a Christian philosophy. It also means that the principles of hermeneutics are to be found within the Scriptures themselves. In Part I, then, we examine the presuppositions and main tenets of Christian theism as the basis for an evangelical approach to hermeneutics.

1. Theism is the name given to those systems of belief that centre on a supreme deity, god or God. Christian theism is the specific form of this that centres on the one and only supremely authoritative God, who is the God and Father of our Lord Jesus Christ.

2. I use the term ‘rationalism’ here loosely to describe non-theistic thinking that places autonomous human reason above any idea of divine revelation. A more accurate philosophical account of such thought would at least include empiricism.
1. THE NECESSITY FOR HERMENEUTICS

Much ado about nothing?

‘Surely it’s a matter of common sense!’
‘I’ve been reading the Bible for thirty-five years, and I don’t need a lot of intellectual theories to tell me what it’s all about.’
‘The Bible is quite clear and understandable. And while we’re talking about it, what do you think Isaiah meant in this difficult passage?’

We have all heard similar expressions from time to time. On the one hand, the Bible is read by millions and largely understood. On the other hand, any thoughtful reader knows there are passages that are less clear than others. We also know that Christians who express the same essential understanding of the inspiration and authority of Scripture can disagree about important issues such as the interpretation of prophecy, the meaning of baptism, the normative nature of Acts 2, or the structure of the second coming of Christ. Of course, when a common enemy such as secularism or liberalism threatens evangelicals, then there is neither Baptist nor paedobaptist, amillennialist nor premillennialist, dispensationalist nor covenant theologian, Anglican nor Presbyterian, for all are one in Christ! Christians with a diversity of views will come together under the common umbrella of evangelicalism if they think they have sufficient reason. In less challenging times, however, differences can
become matters of potential and real division, and even hostility, being expressed under that broad evangelical umbrella. Suddenly the clarity of Scripture seems to mean, ‘It’s quite clear to me: why can’t you see what is obvious?’ Throwing proof texts at each other like so many grenades only results in unseemly shrapnel and much suspicion and hurt. But if I as an Anglican am to understand my Baptist brethren; if I as a Calvinist am to understand my Arminian brethren; if I as an amillennialist am to understand my premillennialist brethren; and if they are to understand me, then we must try to understand each other’s starting points and theological assumptions. This is where hermeneutics should play an important part. Even more basic is the desire of all of us simply to know and understand what God says to us in his word. We are concerned to be Christians in an alienated world, and we desire to see Christ glorified in this world. We want to hear and know God through his word.

Hermeneutics as a recognized discipline originally was mainly concerned to deal with problem texts in the Bible. The ordinary reader can easily skate over difficult readings with perhaps the intention to come back another time to try to figure them out. But what, after all, is a problem text? We conclude there is a problem when we cannot make sense of a passage. Mostly we recognize that problems arise because we, the readers, lack understanding of the theological, historical or cultural context of particular texts. Occasionally we may discover that there are real textual or linguistic problems. These show up where the Bible translators have provided their considered rendition while adding marginal notes such as ‘Hebrew uncertain’. But otherwise, we tend to regard the problem as being in the readers rather than inherent in the text. When we differ from other evangelicals on doctrinal matters, our inclination is to see the problem as lying in those who differ from us about something we regard as clear. Our confidence in the overall clarity of Scripture remains unshaken.

What is/are hermeneutics?

Hermeneutics is about communication, meaning and understanding. ‘Hermeneutics’, according to the *Concise Oxford Dictionary*, is a plural noun. Common usage applies the plural word to the process of interpretation. So we will frequently use ‘hermeneutics’ as meaning the formal (academic) discipline, and treat it as a singular noun with a singular verb. Definitions of hermeneutics that are found in the recent literature include the following:
The study of the locus of meaning and the principles of interpretation.¹

The science of reflecting on how a word or an event in the past time and culture may be understood and become existentially meaningful in our present situation.²

The task of finding out the meaning of a statement for the author and for the first hearers or readers, and thereupon to transmit that meaning to modern readers.³

Defining the rules one uses when seeking out the meaning of Scripture.⁴

Other authors imply the definition in their description of the goal or problems of hermeneutics, for example:

The goal of biblical hermeneutics is to bring about an active and meaningful engagement between the interpreter and text, in such a way that the interpreter's own horizon is re-shaped and enlarged.⁵

The goal of interpretation . . . is 'to know the Author's/author's intended meaning as it is expressed in the text'.⁶

The central problem of biblical hermeneutics [is] 'How can the human word of a time long since vanished be understood as God's word to the present?'.⁷

These are fairly typical definitions, and it can be seen that simply to refer to interpretation is to raise a number of questions. These definitions are drawn from authors of differing theological stances, a fact that becomes more obvious when we investigate further the way these definitions are followed through. The reason for such differences is that the seemingly innocuous definitions carry a great variety of presuppositional baggage. Since we are dealing with the written documents of the Bible, different assumptions can be made about how meaning is related to the documents themselves. The definitions vary in their focus on the author/s, the text and the readers. Each of these dimensions will need some clarification if we are to make sense of the task.

---

The necessity for hermeneutics

The ‘ordinary, Bible-believing Christian’ may well question the need for such an enquiry and discipline as hermeneutics. After all, does it not make a simple, straightforward matter of reading the Bible unnecessarily complicated? Protestantism has always held to the notion of the clarity of Scripture. The rejection of priestcraft, of a supreme ecclesiastical authority that displaced the Bible, was a mark of the Reformation for the ordinary Christian. The medieval church did not use the Bible in either the original or the vernacular languages, but had recourse mainly to the Latin version. Church authority had resisted translations into the common language so that the Scriptures were not accessible to any but the clergy, and not always to them. The Reformers worked with a view to every man and woman having direct access to the Scriptures. Yet anyone who has attempted the task of translation will know that it is not a simple and straightforward process.

It is not only the fact that the biblical texts were originally written in languages foreign to our own, and within cultural contexts very different from our own, that necessitates hermeneutics. Translation, reading and proclamation all include varying degrees of adaptation to the readers’ and hearers’ culture, a process we call contextualization. Neither can be achieved without consideration of meaning. Translation involves recasting a text in a different language from its original. Contextualization involves the restating of the meaning of the text in a way that is understandable to the intended receivers. We also recognize that interpretation is not solely required by our remoteness from the time and culture of the texts. Cognition of words spoken to us by our immediate contemporaries requires some measure of interpretation. There is also the fact of our sinfulness and consequent inconsistency with our accepted principles of the inspiration and authority of the Bible as God’s word written.

All human communication is done using symbols, either visual or auditory. The question we face in the process of interpretation is what relationship the symbol has to its referent – that is, to the thing it symbolizes. For example, the same word-symbol may occur in two different languages and mean totally different things. Again, the same sentence in a range of different contexts may mean something different in each context. The same symbol, for example the

---

8. See ch. 18.

9. Communication can, of course, be tactile, such as in the use of Braille texts for the visually impaired. Touch can also be used to communicate in a multitude of other ways.
number 60 inside a red circle, on a sign by the roadside, can mean different things in different countries. The context of a given word, sentence or paragraph may be so far removed from the world of the reader or hearer as to be open to misunderstanding or incomprehension. The function of hermeneutics could be stated as the attempt to bridge the gap between the text inside its world and the readers/hearers inside their world. We attempt this bridging because we are engaging in the quest for the application of the significance of the biblical text to ourselves in this twenty-first century.

As already noted, we take our stand on certain presuppositions or assumptions when we are involved in this process. A lot of confusion could be avoided if interpreters recognized and owned the assumptions they make in seeking the meaning of any act of communication. One key assumption that most Christians make about the Bible is that the meaning of the text has significance, not only for the original hearers or readers, but also for others, including us. Thus we recognize a process of moving from what it meant then to what it means now. This may be thought of as beginning with a process of exegesis of the text in order to understand what it originally meant. This is followed by relevant hermeneutical procedures to bridge the gap between the text and us. Finally, there is the application of this meaning to us and the relaying of it, perhaps across a further gap, to others. In other words, the divine revelation of Scripture has validity for all time even if the significance of certain texts undergoes some kind of transformation. Thus, for example, the word of the Lord through Moses the prophet to the Israelites in the wilderness, about the ritual requirements of the service of the tabernacle, has meaning and significance for us, but it is not the same meaning and significance it had for the Israelites. The historical, geographical and theological contexts have all changed.

We acknowledge the hermeneutical task when reading the Bible. We are aware of at least some of the possibilities for the way words and language can be used. We recognize the language gap between the ancient writer and ourselves. We also have to account for the historical and cultural gaps between the ancient text and ourselves. With the Bible we also start with

10. Miles per hour in some and kilometres per hour in others.
11. This is the simple view I expressed in my earlier work, Gospel and Kingdom: A Christian Interpretation of the Old Testament (Exeter: Paternoster, 1981), p. 43. I still believe this to be fundamentally accurate, but I would want to add that there is more than a simple progression from one stage to the next. The bridge is always open to two-way traffic, as I hope to make clear in these introductory chapters.
certain assumptions about the ultimate responsibility for its authorship and its authority. While acknowledging the divine authorship, we also take account of the human authors and their languages. We recognize the difficulties of translating from Hebrew, Aramaic and Greek into our own language. We know that our language is constantly changing and that our contemporary English can be quite distant from older translations. We might summarize some of the driving forces for a discipline of hermeneutics in terms of what separates the receiver of a communication from the message and the sender. Thus various kinds of gap exist between the text and us. These all relate to each other and often overlap quite a lot. They include the following.

The language gap
This suggests that the matter can be dealt with by the simple act of having specialists in the biblical languages and our own language to translate the text. We will consider some of the complications of translation in chapter 18. You need only think of the differences between various Bible translations into English to be able to anticipate some of the problems involved. At its base, this gap concerns the need to obtain an accurate translation from the Hebrew, Aramaic and Greek texts of the Bible into our own language. That is not as simple as it sounds, for there are many significant regional and national differences between English-speaking peoples of the world.

The culture gap
This can involve a host of matters relating to the world of the Bible, and the many differences between it and our own world. An educated Westerner would presumably have only moderate difficulty in bridging such gaps,

12. For example, in 1960 one of the translators of the New English Bible expressed the opinion that there would need to be a new translation done about every ten years for the language of the NEB to keep pace with the changes in colloquial English as spoken in England.
13. As a student in Cambridge in 1960, I was tutored in Greek by Professor C. F. D. Moule. He was in the habit of comparing my bumbling translations of New Testament texts to ‘what the New English Bible is going to say’. The NEB was at that time yet to be published and Professor Moule would refer to a bulky manuscript in his possession. On several occasions I expressed to him my incomprehension of the proposed NEB translation because of the differences between my own colloquial Australian English and the NEB’s very colloquial British English.
particularly if there were background resources available. We can learn to appreciate and make allowances for such gaps that exist between Ancient Near Eastern culture and modern Western culture. Even children at Sunday school soon learn to recognize the basics of the culture in the biblical world. They expect differences in dress, food and methods of transport. They know that they are dealing with a pre-industrial age that has only the rudiments of technology. It is a world of swords, spears and arrows; a world devoid of public transport and hospitals; a world without explosives and computers. The cultures of the various world-views and religions of the biblical world are different from our modern culture. In short, it is a world that is vastly different from ours, and yet it is similar enough not to be totally alien.

The history gap
This relates very closely to the culture gap, but also includes the problem of understanding the events recorded in biblical narrative for their historical value. Since the significance of the Christian faith rests upon key events in history, we must be concerned to understand the kind of history writing of the biblical narratives and how they give a coherent account of these events. Reconstructing the historical events and understanding how they fit into the larger picture of world history becomes important. The Bible places great importance on certain events that modern historians either discount or regard as unimportant.

The literature gap
As we are dealing with ancient documents, the question of how ancient authors wrote is a key matter for hermeneutics. This means that types, or genres, of literature, as well as the multitude of idioms and literary devices, will affect the way we interpret the literature. For example, it is obvious that the biblical historians did not set out only to report historical events in a clinical, factual way. Like all historians, they were selective and presented a point of

14. For example, arguments will probably always continue, even between evangelical Christians, as to how the narratives in the early chapters of Genesis relate to what actually happened.
15. Even modern historians are selective, interpretative and at times argumentative. The most clinically objective chronicles, for example verbatim court or parliamentary transcripts, cannot reproduce body language or tone of voice, and tend to be devoid of colour and emotion.
view. Nor can we assume that chronological order is the only way a string of events can be recorded. Once we get into the realm of genre and literary device we can see how easy it is to misunderstand, and thus to misinterpret, a given text.

The textual gap

One area of scholastic endeavour that is foundational for hermeneutics is textual criticism. Because we do not possess any of the original biblical documents (autographs), we are thus reliant on the transmission of the text by handwritten texts until the invention of the printing press. Even the non-technically trained Bible reader will recognize this problem from the occasional footnotes that occur in most standard translations, which draw attention to textual variants or uncertainties of translation because of obscurities in the accepted text. Only those instructed in textual matters would appreciate the differences in the New Testament text behind the KJV (and NKJV) from the text used for many other standard versions.

The intended reader/hearer gap

Humanly speaking, we are not the intended readers or hearers of a biblical text. If God gave the law to Moses to relay to the Israelites in the wilderness, in what sense is he giving that law to us today? And in what sense was he giving it to later generations of Israelites? If a Hebrew prophet utters an oracle specifically aimed at either Judah or Israel, what can such an oracle say to us? If Paul addresses a synagogue in Asia Minor, or writes a letter to Christians in the ancient city of Corinth, in what sense is he addressing us? In dealing with this as an aspect of the history gap, we must also take account of the continuing relevance of the Bible to us as the word of God. God is lord of history, so that his word spoken in and to a given ancient historical situation can still be intended to speak as his word to all generations. How the ancient text of the Bible is relevant to us is a concern of hermeneutics.

Communication and its principles

One of the most basic assumptions in evangelical hermeneutics is that God has communicated by his word and that he is certainly capable of doing this in the way that meets his purpose of effective communication. At the quite basic and purely secular level, we observe that effective communication can be viewed in terms of a sender and a receiver, the signal sent and received, and
a level of common understanding. The assumption is that there is a meaningful link between what the communicator sends and what is received. In communication we thus identify certain basic dimensions:

- the communicator (behind the text: the author and his/her intentions);
- the communicated message (inside the text: the meaning of the text as text);
- the receiver (in front of the text: the reader's presuppositions, culture and role in giving meaning).

Our assumptions about the Bible require us to define these dimensions more closely.

**The communicator**
The first question arises as to who the sender or communicator is. Is it God, whose word we believe the Bible to be? Or is it a number of different human beings whom we believe actually wrote or compiled the documents as we have them in the Bible? If we assume, on the basis of the Bible's own testimony about itself, that God effectively revealed his word to the human authors, we need to clarify what we understand about those involved in this double authorship, and the relationship between them. While accepting the notion of divine inspiration, I do not intend to get into the area of the psychology of inspiration – that is, the subjective experience of the human authors. Some biblical documents, for example prophetic oracles, express the authors’ conviction of having ‘the word of the Lord’ coming to them, but rarely the subjective experience of this reception. Other documents, for example some New Testament epistles, may well have been penned without any sense on the part of the author that these were destined to be canonized as inspired Scripture.

**The communication**
The second dimension is the message itself and the medium through which it is communicated. It should be noted that even basic theories of

---

17. For example, the overwhelming sense in the Psalms is that, for the most part, they are human addresses to God and not divine addresses to us. The genre of proverbial sentence majors on the crystallizing of human observation and experience.
communication would recognize that attempts to communicate can have varying degrees of success. For that reason some have suggested that it is more appropriate to refer to ‘address’ rather than communication. Hermeneutic theorists have emphasized the need to distinguish not only various kinds of address, but also the role of those addressed in the interpretative process.

Double authorship implies double receivership, for the human author presumably must receive the word that he will in turn address to others. Furthermore, once we allow the possibility of double authorship, we face many questions about the message. Not least of these is the form of the message and how that might relate to the intention of the author/s to communicate something. To what extent does the human manner of communication, and the human situations which constitute its context, affect the divine author’s intent? At the centre of much hermeneutic debate lie the questions of revelation and the sufficiency of human language and thought forms to reveal the truth of God. This goes to the heart of the question of the identity of the Bible as the word of God. Evangelicalism differs radically from neo-orthodoxy on this matter.

The receiver
Third, there is the dimension of the receiver and what characteristics of the receiver must be accounted for in the matter of interpretation of meaning. What common understanding exists between the sender (God) and the receiver (human beings) that enables effective communication to take place? After all, we are quite aware of the fact that many people hear or read the biblical text but remain uncomprehending of its significance. According to the Bible itself, it is not only the cultural context of the reader/hearer that affects understanding, but also the opening of one’s mind through regeneration and faith.

Divine communication
We can see that there are common concerns in the study of communication in a purely secular manner and the study of what purports to be divine communication. There are also some significant differences which have to do with the presuppositions and assumptions we make about all three dimensions (sender, message and receiver). An evangelical reading of the Bible proceeds on a number of assumptions concerning God, his word and us as receivers. How, then, do we arrive at such assumptions, and what confidence can we have in them? The usual evangelical assertion on biblical authority should be understood for what it is. We can state it thus: *We believe the Bible to be the infallible word*
of God because the Bible itself tells us that this is the case. The immediate objection is that this is a circular argument – which of course it is! But is it really different from saying we know that God is God because he says he is? Can circularity be avoided and, if so, how? There are those who suggest it can be avoided merely by refusing to make assumptions, and by allowing the evidence to speak for itself. But this is to make another set of assumptions about what constitutes evidence and how it does speak for itself. If we refuse to start with the assumption that the Bible tells the truth in claiming to be God’s word, we must start with another assumption: that it does not or may not tell the truth and, therefore, it is not or may not be God’s word. If we seek to avoid the obvious circularity of this latter approach by saying that we must test the Bible by certain objectively neutral facts, then who determines what is neutral and which facts are applicable? In the end, it becomes human reason that judges what is reasonable evidence about the nature of the Bible. As soon as we admit this, then we see that it is a choice of two opposing circular arguments: one that assumes the ultimate authority of God and his word, and the other that assumes the ultimate authority of unaided human reason. We must examine these two positions more closely in pursuing the basis of valid interpretation of the Bible. Perhaps it will emerge that one position is really an exercise in futility in that it undermines itself by its own assumptions.

The concept of the hermeneutical spiral can assist us to make a start in dealing with the Bible as God’s communication to mankind. We must make an assumption about the Bible and its significance and, on that basis, make a determined move to discover the dimensions of hermeneutics. As evangelicals we stand by a theology of the Word/word as central to our approach to the Bible. The Bible says such things as the following:

In the beginning was the Word. (John 1:1)
And the Word became flesh and lived among us... full of grace and truth. (John 1:14)
My sheep hear my voice, and I know them, and they follow me. (John 10:27)

Evangelical hermeneutics can at least be described as gospel-driven. God has spoken by his Word, the Word who became a man for us. He knows us and we know his voice so that we follow him. Any hermeneutics that loses this plot has ceased to be evangelical and is out of touch with biblical truth. The evangelical interpreter must decide what assumptions are brought to bear on the subject of understanding the Bible, and to what degree we can apply non-biblical categories to our study without compromising our principles. The concept of communication involving the communicator, the message and the receiver suggests the following formal dimensions to the study of biblical hermeneutics.
This analysis does not pre-empt the kind of synthesis we may come up with in the end, but it at least suggests a way of itemizing the individual areas of study that go to make up a comprehensive study of hermeneutics. The categories designated are not watertight and will, because of the nature of things, often overlap or interact. Thus Christology can be shown to be also at the heart of understanding the receivers of God’s word, in that Christ was the true receiver and interpreter of his Father’s word. Our true receiving of the word relates to our union with Christ the receiver. History writing and literature are both human activities, so the divine-human relationship is central to God’s word.

The communicator: God

Christian theistic presuppositions include the acceptance that God is there, that he communicates with us through the Bible, and that, therefore, he is involved in the authorship of the Bible in such a way that it really does say what he intends. To this we must add the fact of our being created in the image of God, so that we are made to be able to receive and understand God’s communication. Consequently, our approach to interpretation will take account of these presuppositions. To ignore them is to repudiate them.

This brings us to the theological question: what kind of God is it who communicates with us? Some theological liberals would appear to assume the unwillingness or the inability of God to make a good job of getting his message across to mere mortals! They assert that finite human language is incapable of expressing the infinite. Yet we have reason to suggest a correlation between the refusal to allow that Jesus was truly God as well as the
clearest word of God to humanity, and the refusal to allow that the human words of an inspired Bible are able to communicate divine truth.

**The communication: God's word**

When we talk about God's word we have something of a dilemma. There are two distinct, if related, ways of identifying God's word. We speak of both Jesus Christ and the Bible as God's word. Putting an upper-case W on Word when we speak about Jesus as the Divine Word may remove some ambiguity, but we need to understand the relationship between the two. Jesus is the Word of God incarnate. He is the revealer, communicator and saviour. How we understand Jesus will affect the way we understand the communication of God in the Bible, but we only understand Jesus as the Word through the Bible.

The Bible is a book and as such must be treated as a book. How does this reflect the nature of Jesus? Our presuppositions about Jesus and the Bible are crucial. Again we face the question of circularity. If the Bible is God's book, how do the dimensions of human authorship and the cultural and historical contexts of the Bible affect its meaning and our understanding? We may propose that the relationship of the divine and human natures in the person of Jesus provide a paradigm for understanding the relationship of the divine and human words in the Bible. That is, we go to the Bible to find the necessary data for understanding the Bible.

We will need to revisit later the question of the relationship of God's word to human words. To assert that no human language is adequate to express the truth about God can be an exercise in evasion. Of course we accept that human minds, human thought forms and human language can never plumb the depths and the mysteries of infinite divine Being. But we also recognize that our personhood, our thought forms and our language have their origins in God, as he created us in his image. We are finite and limited by our humanness, but we reflect the image of God nevertheless. Thus we can make a distinction between absolute and exhaustive knowledge of the truth, which only God has, and true though finite knowledge, which we are created to have.

**The receivers: God's people**

Our presuppositions about humanness and the relationship of humanity to God will affect the way we understand ourselves as interpreters of the Bible. We cannot avoid the question of human sin and its effects on our ability to receive and to know the truth. Biblical assertions about the effect of sin on our minds are not our only concern. What the Bible says about the effect of salvation on our minds is integral to hermeneutics. Hearing and understanding
the address of God to us is part of the saving process. The relevance of the ministry of the Holy Spirit to hermeneutics then becomes an issue. What, then, can we say about receivers who do not acknowledge the truth and authority of the Bible? Can they in any sense understand it truly? Some would say that the difference between believer and unbeliever is in submission to the authority of the word. Others argue that submission brings enlightenment and understanding that rebellion forgoes.

How can we know what the Bible means, and how can we communicate this meaning to others? We believe a rational, communicating God has made us in his image as rational, communicating people. But what processes are involved in our communicating? If the Bible is the divine word using human words and thought forms, how do we penetrate to the human authors’ meaning and, through it, to the divine author’s meaning? We will examine various approaches to this basic question and attempt to express the role of the gospel in this process.

The dimensions of hermeneutics

Given that the dimensions of communication at the very least involve the sender, the message and the receiver, what, if any, are the particular concerns of the evangelical interpreter of the Bible? Starting with the analysis set out in Diagram 1 (above), we may propose as a working hypothesis a range of dimensions that attach to each main category. These will not all have the same significance for the interpretative task, but it is well to err on the side of detail simply to show the interconnectedness of the matters that relate to the main dimensions. Diagram 2 (below), then, is suggestive rather than definitive. We must enquire in more detail into some of the main aspects of the presuppositional basis of hermeneutics in the next chapter. It will be apparent that hermeneutics is an integrative subject that embraces almost all areas of theological study.  

18. Those of my readers who have engaged in formal theological study will appreciate that they have been concerned with hermeneutics from the start. Hopefully this study with assist them in integrating a range of subjects.
Diagram 2: The theological dimensions of hermeneutics

<table>
<thead>
<tr>
<th>COMMUNICATOR: GOD</th>
<th>GOD</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Question of the divine</td>
<td>1. His existence</td>
</tr>
<tr>
<td>Author's intended meaning</td>
<td>2. What is his nature? – ontological Trinity</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>3. How does he manifest himself? – economic Trinity</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>• Creator</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>• Controller of history</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>• Author of true rationality</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>• Revealers to people</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>• Judge and Saviour</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>• Author of truth and meaning</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>COMMUNICATION: GOD'S WORD which includes interpretation of GOD'S ACTS (God's speech-acts)</th>
<th>JESUS CHRIST</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>(The Word incarnate and the word in scripturate)</td>
<td>1. Who and what is Jesus?</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>• God-Man</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>• Redemptive revelation of the whole Bible</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>• Word of God in the flesh</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>• Mediator of salvation</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>• Embodiment of truth and all meaning</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>2. What did he achieve?</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>3. How does he relate to the Bible?</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>THE BIBLE</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. What is the Bible?</td>
</tr>
<tr>
<td>2. How was it produced?</td>
</tr>
<tr>
<td>• relationship to history and culture</td>
</tr>
<tr>
<td>3. How does it relate to God and his truth?</td>
</tr>
<tr>
<td>• infallibility, inerrancy, inspiration</td>
</tr>
<tr>
<td>4. What is authority?</td>
</tr>
<tr>
<td>5. How does human language work?</td>
</tr>
<tr>
<td>6. How can it be understood and applied?</td>
</tr>
<tr>
<td>7. What is its unity and central message?</td>
</tr>
<tr>
<td>8. What is its diversity?</td>
</tr>
<tr>
<td>9. What are its canonical limits?</td>
</tr>
<tr>
<td>10. Meaning: is it in the author, the text, the reader, or in all three?</td>
</tr>
<tr>
<td>RECEIVERS and PROCLAIMERS</td>
</tr>
<tr>
<td>----------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>Question of the reader's understanding of the text</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
MORE TITLES FROM INTERVARSITY PRESS

For a list of IVP email newsletters, including information about our latest ebook releases, please visit www.ivpress.com/eu1.

FINDING THE TEXTBOOK YOU NEED

The IVP Academic Textbook Selector is an outline tool for instantly finding the IVP books suitable for over 250 courses across 24 disciplines.

www.ivpress.com/academic/